

ಸೇನಾಡಲು ಶುರು ಮಾಡಿದವು. ಅದರ ಸಮಯ ಮೂರು ನಾಲ್ಕು ಸೆಕೆಂಡುಗಳಷ್ಟೆ.

ಮುಂದಿನ ಹದಿನೆಂಟು ನಿಮಿಷಗಳ ಕಾಲ ಅಲಿ ಮತ್ತು ಅಲಿರೆಯಾರ ದೇಹಗಳು ಕ್ರೇನಿನ ಕೊಂಡಿಯಲ್ಲೇ ಇದ್ದವು. ಕಡು ನೀಲಿ ಬಟ್ಟೆ ತೊಟ್ಟಿದ್ದ ಅಲಿ, ಪ್ರೇಕ್ಷಕರಿಗೆ ತನ್ನ ಬೆನ್ನು ತೋರಿಸಿ ನಿಂತದ್ದರೆ, ಅಲಿರೆಯಾನ ಮುಖ ಆಕಾಶ ನೋಡುತ್ತಿತ್ತು. ಸೂರ್ಯ ತನ್ನ ಕಿತ್ತಳೆ ಬಣ್ಣದಿಂದ ಆಕಾಶವನ್ನೆಲ್ಲ ಪಸರಿಸಿದ. ಬೆಳಕು ಪ್ರಖರವಾಗುತ್ತಿದ್ದ ಹಾಗೆ ಮತ್ತು ಪ್ರೇಕ್ಷಕರು ಕರಗಿದ ಹಾಗೆ ಕ್ರೇನಿನ ಕೊಂಡಿಯನ್ನು ಇಳಿಸಲಾಯಿತು. ಅಲ್ಲೇ ಇದ್ದ ಆಂಬುಲೆನ್ಸ್ ಹತ್ತಿರ ಬಂದು ನಿಂತಿತು.

ಕಟೆಕಟೆಯ ಹತ್ತಿರ, ಕೆಲಸಗಾರರು ತಮ್ಮ ಸಾಧನಗಳನ್ನು ತಂದಿದ್ದ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯೊಳಗೆ ಹಾಕಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು. ಧ್ವನಿವರ್ಧಕದ ವೈರ್‌ಗಳನ್ನು ಒಬ್ಬ ಸುತ್ತಿದರೆ ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಧ್ವನಿವರ್ಧಕಗಳನ್ನು ಇಳಿಸಿ, ತನ್ನ ಕಾರಿನೊಳಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಿದ್ದ. ಅಲಿ ಮತ್ತು ಅಲಿರೆಯಾರ ದೇಹಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತಿದ್ದ ಆಂಬುಲೆನ್ಸ್ ಹೊರ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದಂತೆಯೇ, ಪೊಲೀಸರು ಇದ್ದ ಸ್ವಲ್ಪ ಜನರನ್ನು 'ಆಯಿತ್ಲಾ, ಹೋಗಿ, ಹೋಗಿ' ಎಂದು ತಳ್ಳಿದರು.

ಈ ಕಟೆಕಟೆಯಿಂದ ಕೆಲವೇ ಕೆಲವು ಮೀಟರ್‌ಗಳ ದೂರದಲ್ಲಿ, ಹೊನಾರ್‌ಮಂದನ್ ಪಾರ್ಕ್‌ ತನ್ನ ದೈನಂದಿನ ಜೀವನವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದಂತಿದೆ. ಅಲ್ಲಿದ್ದ ಸಣ್ಣ ಕೊಳದ ಹತ್ತಿರದಿಂದ ಹಾಡು ಕೇಳಿಬರುತ್ತಿತ್ತು. ಕೆಲವು ಗಂಡಸರು ಮತ್ತು ಹೆಂಗಸರು ಮೂರು ಸಾಲುಗಳಲ್ಲಿ ನಿಂತು ತಮ್ಮ ಬೆಳಗಿನ ನಡಿಗೆಗೆ ಸಿದ್ಧರಾಗುತ್ತಿದ್ದರು. ಒಬ್ಬ ಮಧ್ಯ ವಯಸ್ಸು ತನ್ನ ಮುಂದಿರುವ ಗುಂಪನ್ನು ಕುರಿತು ಕೈಯೆತ್ತಿ ಆದೇಶಿಸುತ್ತಿದ್ದ - 'ಒಂದು, ಎರಡು, ಮೂರು, ಒಂದು, ಎರಡು, ಮೂರು, ಒಂದು, ಎರಡು, ಮೂರು...'

ವಲಿ ಖಲೀಲಿ

ಟೆಹರಾನ್‌ನ ಈ ಬರಹಗಾರ ಹದಿಮೂರು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಹಲವು ಇರಾನಿ ಪತ್ರಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ, ಪತ್ರಕರ್ತರಾಗಿ ಮತ್ತು ಸಂಪಾದಕರಾಗಿ ದುಡಿದಿದ್ದಾರೆ. ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮದ ಕುರಿತ ಅವರ ಅನಿಸಿಕೆ: 'ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನನ್ನ ಜೀವನವನ್ನು ಊಹಿಸಲೂ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ.' ಈ ಬರಹವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ ಪೌಪೆ ಮಿಸ್ಸಾಗಿ ಅವರು ಬರಹಗಾರ್ತಿ ಮತ್ತು ಪರ್ಶಿಯನ್ - ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಗಳ ಅನುವಾದದ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಲೇಖನ ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ 'ಅಸೇಮಾನ್' ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಜನವರಿ 26, 2013 ರಂದು ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು.

ಶಶಿಧರ ಡೋಂಗ್ರೆ

ಖಾಸಗಿ ಕಂಪೆನಿಯಲ್ಲಿ ಎಂಜಿನಿಯರಿಂಗ್ ಮ್ಯಾನೇಜರ್ ಆಗಿರುವ ಅನುವಾದಕರು ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ರಂಗಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಯಾಶೀಲರು. ಅವರು ರೂಪಾಂತರಿಸಿದ ಶಿವರಾಮ ಕಾರಂತರ ಕಾದಂಬರಿ 'ಅಜಿದ ಮೇಲೆ' ನಾಟಕ ಪ್ರದರ್ಶನಗೊಂಡಿದೆ. 'ಮಯೂರ' ಸೇರಿದಂತೆ ನಾಡಿನ ಅನೇಕ ಪತ್ರಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಅವರ ಲೇಖನಗಳು ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ.